

HIGASHIHIROSHIMA

Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)



Cuộc sống tại Thành phố
Higashihiroshima

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

VIỆC CUNG CẤP NƯỚC KHẨN CẤP KHI XẢY RA THIÊN TAI 災害時の応急給水

Trong trường hợp không thể cấp nước đến các hộ gia đình do thiên tai, thảm họa thì sẽ cấp phát nước sinh hoạt tại các cứ điểm cung cấp nước khẩn cấp.

■ Cứ điểm cung cấp nước khẩn cấp

Saijo: Trường tiểu học Saijo, Trường tiểu học Teranishi, Trường tiểu học Gota, Trường tiểu học Minaga, Trường tiểu học Hiraiwa, Trường tiểu học Misonou, Trường tiểu học Ryuo, Trường trung học cơ sở Koyo, Trường trung học cơ sở Chuo

Hachihonmatsu: Trường tiểu học Hachihonmatsu, Trường tiểu học Kawakami, Trường tiểu học Hara

Shiwa: Trường tiểu học/trung học cơ sở Shiwa

Takaya: Trường tiểu học Kodani, Trường tiểu học Takayahigashi, Trường tiểu học Takayanishi, Trường tiểu học Zoka, Trường tiểu học Takamigaoka

Kurose: Trường tiểu học Nomino, Trường tiểu học Nakakurose

Fukutomi: Trường tiểu học/trung học cơ sở Fukutomi

Toyosaka: Trường tiểu học Toyosaka

Kochi: Trường tiểu học/trung học cơ sở Kochi

Akitsu: Trường tiểu học Mitsu, Trường tiểu học Kazahaya

■ Bản đồ cứ điểm cung cấp nước khẩn cấp

Có thể kiểm tra địa điểm các cứ điểm được hiển thị trên bản đồ higashi-hiroshi-map.

[https://www.sonicweb-as.jp/higashihiroshima/map?theme=th_20&layers=7985\(th_20\)%2Cdm#scale=30000](https://www.sonicweb-as.jp/higashihiroshima/map?theme=th_20&layers=7985(th_20)%2Cdm#scale=30000)



■ Hãy chuẩn bị đồ đựng để vận chuyển nước

【Bịch đựng nước uống dùng khi cấp bách】

Có thể gấp gọn lại nên có thể cho vào trong túi vật dụng mang theo khi cấp bách. Loại vác trên lưng có thể sử dụng cả 2 tay khi vận chuyển nên rất tiện lợi. Loại xách tay nếu cho vào trong balo cũng có thể vận chuyển tương tự như vậy.

【Bình đựng nước uống】

Có loại sẽ gắn kèm theo vòi rất tiện lợi. Hãy suy nghĩ trước phương pháp vận chuyển nước về nhà như chuẩn bị xe đẩy, v.v...



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nghiệp vụ Văn phòng Higashihiroshima Tổ chức doanh nghiệp liên hợp nước sinh hoạt Tỉnh Hiroshima

(広島県水道広域連合企業団 東広島事務所 業務課)

☎ (082) 421-3661

ĐI DẠO RƯỚC ĐÈN

あかりの散歩道

Thời gian: 13/9 (Thứ Sáu) ~ 23/9 (Thứ Hai/Ngày Lễ)

Địa điểm: Khu sản xuất rượu Saijo Sakagura-dori

Nội dung: Đi dạo trong đêm với chiếc lồng đèn cầm trên tay và tour hướng dẫn, giới thiệu về các ống khói bằng gạch đỏ, v.v...

Tiền phí: sẽ khác nhau tùy theo sự kiện

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Phòng hướng dẫn tham quan Saijo Sakagura-dori

☎ (082) 421-2511



HÃY TIÊM PHÒNG VẮC-XIN VIÊM NÃO NHẬT BẢN VÀ BẠCH HẦU · UỐN VÁN (2 TRONG 1)

日本脳炎とジフテリア・破傷風（２種混合）の予防接種を受けましょう

Để duy trì lâu dài khả năng miễn dịch của vắc-xin đã tiêm khi còn nhỏ cần phải tiêm thêm mũi tăng cường.

【Đối tượng đặc biệt tiêm phòng vắc-xin viêm não Nhật Bản】

Việc tiêm phòng vắc-xin viêm não Nhật Bản đã có thời kỳ không được khuyến khích một cách tích cực. Những người thuộc đối tượng của thời kỳ đó, đồng thời chưa được tiêm phòng có thể tiêm phòng miễn phí phần còn thiếu tùy theo độ tuổi. Hãy kiểm tra sổ tay sức khỏe Mẹ và Bé, và tiêm phòng vắc-xin phần còn thiếu.

Viêm não Nhật Bản (kỳ 2)	Bạch hầu · Uốn ván (2 trong 1) (kỳ 2)
・ Trẻ từ 9 tuổi ~ dưới 13 tuổi có phiếu cư trú trong Thành phố ・ Đối tượng đặc biệt (trẻ được sinh ra trong khoảng thời gian từ 2/4/2004 ~ 1/4/2007) ※Phần còn thiếu trong 4 lần tiêm trước 20 tuổi	・ Trẻ từ 11 tuổi ~ dưới 13 tuổi có phiếu cư trú trong Thành phố

Cách đăng ký: liên hệ đăng ký trực tiếp với cơ sở y tế có tiêm vắc-xin

※Danh sách các cơ sở y tế có đăng trên trang chủ Thành phố

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/material/files/group/31/R6yobousesesyuwoukemasyounoiryoukikannitidanndake.pdf>



※Người có nguyện vọng tiêm phòng ngoài Thành phố cần tiến hành thủ tục trước. Phiếu dự chẩn sức khỏe có phát tại Ban Bảo vệ sức khỏe y tế và các văn phòng hành chính cơ sở (trừ văn phòng hành chính cơ sở Fukutomi), các cơ sở y tế có tiêm vắc-xin.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Bảo vệ sức khỏe y tế (医療保健課 Iryou hoken-ka)

☎(082) 420-0936

AQUA FESTA IN FUKUTOMI
SỰ KIẾN LẤY TÂM QUAN TRỌNG CỦA NƯỚC LÀM CHỦ ĐỀ

水の大切さをテーマにしたイベント

アクアフエスタ in 福富

Thời gian: ngày 5/10 (Thứ Bảy) 10:00 ~ 16:00
18:00 ~ 20:00 (Phần buổi tối)
ngày 6/10 (Chủ Nhật) 10:00 ~ 16:00

Địa điểm: Michi-no-Eki Kohan-no-Sato Fukutomi

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Trang web chính thức Ban tổ chức Aqua festa in Fukutomi (アクアフエスタ in 福富 実行委員会公式サイト)

**VÉ LỄ HỘI RƯỢU ĐANG ĐƯỢC BÁN**

酒まつりチケット販売中!!

Vé vào cửa của khu vực có phí 「khu vực thưởng thức rượu (Sake hiroba)」 「khu vực thưởng thức lẩu rượu sake Bishu-nabe」 của lễ hội rượu hiện đang được bán.

Thời gian: ngày 12/10 (Thứ Bảy), 13/10 (Chủ Nhật)

Hạn cuối: sẽ kết thúc ngay khi vé được bán hết

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ:

Ban tổ chức lễ hội rượu (酒まつり実行委員会)

☎ (082) 420-0330



[TIỆC NGÀM TRĂNG] BIỂU DIỄN ĐẶC BIỆT

特別公演「観月会」



Vào thời điểm ánh trăng đẹp giữa mùa thu, hãy tham gia ngày hội trăng rằm và cùng nhau thưởng thức những màn trình diễn nghệ thuật các nhạc cụ truyền thống như Shinobue, Koto, Gagaku nhé.

Thời gian: 14:00 ngày 29/9 (Chủ Nhật) (mở cửa đón khách từ 13:30)

Số lượng tham gia: 250 người (ưu tiên người đăng ký trước)

※Trẻ nhỏ chưa học tiểu học sẽ không thể tham gia

Cách đăng ký: Gọi điện thoại

Tiếp nhận đăng ký tham gia: Từ ngày 2/9 (Thứ Hai)

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Cơ quan Xúc tiến Văn hóa giáo dục Thành phố (市教育文化振興事業団)

HÃY DÙNG THỬ THUỐC GENERIC NHÉ?

ジェネリック医薬品を利用してみませんか？



広島県市町国民健康保険・国民健康保険組合

Thuốc Generic là thuốc được sản xuất với thành phần giống với thuốc gốc và đã được nhà nước công nhận có hiệu quả tương tự sau khi bằng sáng chế được phép sản xuất độc quyền của thuốc gốc đã hết hạn. Việc sử dụng thuốc Generic có thể giúp bạn tiết kiệm chi phí y tế, từ đó có thể giảm gánh nặng phí (thuế) bảo hiểm.

Tại các quầy tiếp nhận có phát nhãn dán mong muốn thuốc Generic. Xin hãy dán vào Sổ tay thuốc hoặc Thẻ bảo hiểm và sử dụng.※Việc chuyển sang dùng thuốc Generic là không bắt buộc.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Hưu trí bảo hiểm sức khỏe quốc dân (国保年金課)

☎(082) 420-0933

CÙNG ĐI VÀ HỌC HỎI! HIROSHIMA CHUO ECO PARK

~HƯỚNG ĐẾN MỤC TIÊU LƯỢNG XỬ LÝ RÁC THẢI CUỐI CÙNG BẰNG KHÔNG~

歩いて学ぶ！広島中央エコパーク

～ごみ最終処分量ゼロをめざす～



Cùng tham quan trung tâm xử lý rác thải Hiroshima Chuo Eco Park và tìm hiểu về cơ chế tái chế rác thải.

Thời gian: 10:00 ~ 12:00 ngày 10/10 (Thứ Năm)

Địa điểm: Hiroshima Chuo Eco Park

Đối tượng: Học sinh tiểu học trở lên

Số lượng: 20 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Cách đăng ký: Gọi điện thoại

Tiếp nhận đăng ký tham gia: Từ 10:00 ngày 10/9 (Thứ Ba)

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Thư viện trung tâm (中央図書館)

☎(082) 422-9449

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口



★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống:

Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Năm (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật:

Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), thời gian tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký trước đó 1 tuần để được tham gia.

Tư vấn Pháp luật **tháng 9**: ngày 14 tháng 9 (Thứ Bảy)

Tư vấn Pháp luật **tháng 10**: ngày 5 tháng 10 (Thứ Bảy)

**QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁**

🌟 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 8/9 và ngày 22/9.

Ngày 22/9 không thể tiến hành các thủ tục liên quan đến thẻ My Number.

🌟 Thứ Năm hàng tuần sẽ kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00 (Trừ Ngày Lễ, Kỳ nghỉ mừng năm mới).

Tuy nhiên, quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

**THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限: trước
ngày 30 tháng 9 (Thứ Hai)**

Vui lòng nộp **Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 3)** đúng thời hạn quy định.

※Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 7/2024)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	190,382 người (+27)	9,016 người (-11)
Hộ gia đình	91,630 hộ (+53)	6,972 hộ (-9)